

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN 13911:2017

Vêtements de protection pour les sapeurs-pompiers - Exigences et méthodes d'essai pour les cagoules de protection contre le feu pour sapeurs-

Protective clothing for firefighters -
Requirements and test methods for fire
hoods for firefighters

Schutzkleidung für die Feuerwehr -
Anforderungen und Prüfverfahren für
Feuerschutzhauben für die Feuerwehr

08/2017



Avant-propos national

Cette Norme Européenne EN 13911:2017 a été adoptée comme Norme Luxembourgeoise ILNAS-EN 13911:2017.

Toute personne intéressée, membre d'une organisation basée au Luxembourg, peut participer gratuitement à l'élaboration de normes luxembourgeoises (ILNAS), européennes (CEN, CENELEC) et internationales (ISO, IEC) :

- Influencer et participer à la conception de normes
- Anticiper les développements futurs
- Participer aux réunions des comités techniques

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

CETTE PUBLICATION EST PROTÉGÉE PAR LE DROIT D'AUTEUR

Aucun contenu de la présente publication ne peut être reproduit ou utilisé sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit - électronique, mécanique, photocopie ou par d'autres moyens sans autorisation préalable !

NORME EUROPÉENNE ^{ILNAS-EN 13911:2017} **EN 13911**
EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD

Août 2017

ICS 13.340.20

Remplace EN 13911:2004

Version Française

**Vêtements de protection pour les sapeurs-pompiers -
Exigences et méthodes d'essai pour les cagoules de
protection contre le feu pour sapeurs-pompiers**

Schutzkleidung für die Feuerwehr - Anforderungen
und Prüfverfahren für Feuerschutzhauben für die
Feuerwehr

Protective clothing for firefighters - Requirements and
test methods for fire hoods for firefighters

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 16 mars 2017.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Serbie, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles

Sommaire	Page
Avant-propos européen	3
Introduction	4
1 Domaine d'application	5
2 Références normatives	5
3 Termes et définitions	6
4 Conception et matériaux	7
4.1 Introduction	7
4.2 Généralités	7
4.3 Ouverture faciale	8
4.4 Zone de jonction de l'empîcement	8
4.5 Tailles	8
4.6 Étiquettes	8
4.7 Ouverture de ventilation (facultative)	8
5 Échantillonnage et prétraitement	8
6 Exigences de performance	9
6.1 Exigences de performance - Matériau ou assemblage de matériaux	10
6.1.1 Généralités	10
6.1.2 Propagation de la flamme	10
6.1.3 Transmission de chaleur (flamme)	10
6.1.4 Transfert de chaleur (rayonnement)	10
6.1.5 Résistance résiduelle du matériau après exposition à une source de chaleur radiante	10
6.1.6 Résistance à la chaleur	10
6.1.7 Résistance des coutures à l'éclatement	10
6.1.8 Variation dimensionnelle	10
6.2 Exigences de performance - Cagoule de protection contre le feu complète	11
7 Marquage	11
8 Notice d'information du fabricant	11
Annexe A (normative) Incertitude de mesure	12
Annexe B (normative) Essai d'enfilage, de retrait et de conservation de la forme	13
Annexe C (normative) Détermination des valeurs des propriétés	15
Annexe D (informative) Changements techniques significatifs entre le présent document et l'édition précédente de l'EN 13911:2004	16
Annexe ZA (informative) Relation entre la présente Norme européenne et les exigences essentielles concernées de la Directive UE 89/686/CEE	17

Avant-propos européen

Le présent document (EN 13911:2017) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 162 "Vêtements de protection, y compris la protection de la main et du bras et les gilets de sauvetage", dont le secrétariat est tenu par DIN.

La présente Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en février 2018, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en février 2018.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu pour responsable de l'identification de ces droits de propriété en tout ou partie.

Le présent document remplace l'EN 13911:2004.

Le présent document a été élaboré dans le cadre d'un mandat donné au CEN par la Commission Européenne et l'Association européenne de libre-échange et vient à l'appui des exigences essentielles de la (de) Directive(s) UE.

Pour la relation avec la(les) Directive(s) UE, voir l'Annexe ZA, informative, qui fait partie intégrante du présent document.

Selon le Règlement Intérieur du CEN-CENELEC les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Ancienne République Yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Introduction

La présente norme spécifie les exigences de sécurité minimales et les méthodes d'essai relatives à une cagoule de protection contre le feu portée par un sapeur-pompier suite à une appréciation du risque utilisateur. Lorsque la cagoule de protection contre le feu est portée avec des vêtements de protection, un appareil de protection respiratoire et un casque, les caractéristiques de conception et les exigences de performance de ladite cagoule sont prévues pour protéger les parties exposées de la tête et du cou de l'utilisateur contre la chaleur et les flammes.

Les cagoules de protection contre le feu peuvent être destinées à différents usages et peuvent être portées au-dessus ou en dessous du masque et avec différents types de casques. Le choix de la cagoule appropriée en fonction des vêtements, du casque et du masque recommandés par le fabricant de la cagoule relève de la responsabilité de l'utilisateur.

1 Domaine d'application

La présente norme spécifie les exigences de sécurité minimales et les méthodes d'essai relatives à une cagoule de protection contre le feu portée dans le cadre d'opérations de lutte contre des incendies pour assurer une protection contre la chaleur et le feu. La présente norme ne s'applique que dans le cadre de situations nécessitant le port concomitant de vêtements de protection (EN 469), d'un appareil de protection respiratoire (EN 136 et EN 137) et d'un casque (EN 443).

2 Références normatives

Les documents ci-après, dans leur intégralité ou non, sont des références normatives indispensables à l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

EN 136:1998, *Appareils de protection respiratoire — Masques complets — Exigences, essais, marquage*

EN 137:2006, *Appareils de protection respiratoire — Appareils de protection respiratoire autonomes à circuit ouvert, à air comprimé avec masque complet — Exigences, essais, marquage*

EN 443:2008, *Casques pour la lutte contre les incendies dans les bâtiments et autres structures*

EN 469:2005, *Vêtements de protection pour sapeurs-pompiers — Exigences de performance pour les vêtements de protection pour la lutte contre l'incendie*

EN ISO 5077:2008, *Textiles — Détermination des variations dimensionnelles au lavage et au séchage domestiques (ISO 5077:2007)*

EN ISO 6942:2002, *Vêtements de protection — Protection contre la chaleur et le feu — Méthode d'essai : évaluation des matériaux et assemblages des matériaux exposés à une source de chaleur radiante (ISO 6942 :2002)*

EN ISO 9151:2016, *Protective clothing against heat and flame — Determination of heat transmission on exposure to flame (ISO 9151:2016, Corrected version 2017-03)*

EN ISO 13688:2013, *Vêtements de protection — Exigences générales (ISO 13688:2013)*

EN ISO 139381:1999, *Textiles — Propriétés de résistance à l'éclatement des étoffes — Partie 1 : Méthode hydraulique pour la détermination de la résistance et de la déformation à l'éclatement (ISO 13938-1:1999).*

EN ISO 14116:2015, *Vêtements de protection — Protection contre les flammes — Matériaux, assemblages de matériaux et vêtements à propagation de flamme limitée (ISO 14116:2015)*

EN ISO 15025:2016, *Vêtements de protection — Protection contre les flammes — Méthode d'essai pour la propagation de flamme limitée (ISO 15025:2016)*

ISO 17493:2016, *Vêtements et équipement de protection contre la chaleur — Méthode d'essai de la résistance à la chaleur de convection au moyen d'un four à circulation d'air chaud*

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

3.1

vieillissement

modification des performances d'un produit dans le temps durant l'emploi ou le stockage

Par exemple :

- procédés de nettoyage, d'entretien ou de désinfection ;
- exposition à un rayonnement visible et/ou ultraviolet ;
- exposition à des températures hautes ou basses, ou à des variations de température ;
- exposition à des produits chimiques ainsi qu'à l'humidité ;
- exposition à des agents biologiques tels que bactéries, moisissures, insectes et autres parasites ;
- exposition à une action mécanique telle qu'abrasion, flexion, pression et contrainte ;
- exposition à des contaminants tels que saletés, huile, projections de métal fondu, etc. ;
- exposition à l'usure et détérioration due à l'utilisation.

3.2

nettoyage

procédé par lequel un EPI redevient utilisable et/ou peut être hygiéniquement revêtu par élimination de toute salissure ou contamination

3.3

conditionnement

conservation d'échantillons pendant une période de temps minimale, dans des conditions de température et d'humidité relative normalisées

3.4

cagoule de protection contre le feu

une cagoule de protection contre le feu couvre le nez ainsi que la partie de la tête non protégée par le masque

Note 1 à l'article : La cagoule de protection contre le feu assure la jonction entre le casque et le vêtement

3.5

vêtement

élément individuel d'un article d'habillement qui peut être composé d'une ou de plusieurs couches

3.6

assemblage de composants

combinaison de tous les matériaux d'un vêtement multicouche présentée exactement de la même manière que son assemblage final